

заместителями членов:

г-жу Кароль Ц. Лейз
А. Насса
П. Ордоно

2. *объявляет*, что указанные члены Комитета назначаются на трехлетний срок, считая с 1 января 1950 года.

*255-е пленарное заседание,
24 ноября 1949 г.*

349(IV) НАЗНАЧЕНИЕ ДЛЯ ЗАПОЛНЕНИЯ ВАКАНСИИ В КОМИТЕТЕ ПО ПОМЕЩЕНИЮ КАПИТАЛОВ

Генеральная Ассамблея

утверждает произведенное Генеральным Секретарем назначение Ивара Рота членом Комитета по помещению капиталов на трехлетний срок, считая с 1 января 1950 года.

*255-е пленарное заседание,
24 ноября 1949 г.*

350(IV) ЦЕНТРАЛЬНЫЕ УЧРЕЖДЕНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Генеральная Ассамблея

1. *принимает к сведению* доклад¹³ Генерального Секретаря о Центральном учреждении Организации Объединенных Наций;

2. *постановляет*, что Консультативный комитет по сооружению центральных учреждений, учрежденный Генеральной Ассамблеей в силу резолюции 182(II)¹⁴ от 20 ноября 1947 года, продолжает свою деятельность в настоящем составе;

3. *преодоляет* Генеральному Секретарю представить доклад Генеральной Ассамблее на пятой очередной сессии о ходе сооружения Центральных учреждений;

4. *обращает* внимание Генерального Секретаря на замечания и предложения, сделанные представителями государств-членов Организации при обсуждении доклада Генерального Секретаря о Центральном учреждении Организации Объединенных Наций на четвертой очередной сессии Генеральной Ассамблеи.

*255-е пленарное заседание,
24 ноября 1949 г.*

351(IV). УЧРЕЖДЕНИЕ АДМИНИСТРАТИВНОГО ТРИБУНАЛА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

А

Генеральная Ассамблея

постановляет утвердить следующий статут Административного трибунала Организации Объединенных Наций, который вступит в силу 1 января 1950 года:

¹³ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, четвертая сессия, Пятый комитет, Приложение, документ А/1009.

¹⁴ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, вторая сессия, Резолюции, стр. 83.

СТАТУТ АДМИНИСТРАТИВНОГО ТРИБУНАЛА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Статья 1

Настоящим статутом учреждается трибунал, которому присваивается название: Административный трибунал Организации Объединенных Наций.

Статья 2

1. В компетенцию Трибунала входит слушание и решение дел по жалобам на несоблюдение договоров о найме служащих Секретариата Организации Объединенных Наций или условий назначения этих служащих. Термины «договоры» и «условия назначения» включают все соответствующие положения и правила, действующие в то время, к которому относится жалоба на их несоблюдение, включая положения о пенсии для служащих.

2. В Трибунал может обратиться:

а) любой служащий Секретариата Организации Объединенных Наций, даже после прекращения его службы, или любой правопреемник такого служащего, после смерти последнего;

б) любое лицо, которое может доказать, что ему принадлежат права, вытекающие из какого-либо договора о найме или условий назначения, включая постановления положений и правил о персонале, на которые мог бы сослаться такой служащий.

3. В случае спора о компетенции Трибунала вопрос разрешается постановлением Трибунала.

4. Трибунал, однако, не вправе принимать к рассмотрению каких-либо дел, если основание для жалобы возникло ранее 1 января 1950 года.

Статья 3

1. В состав Трибунала входят семь членов, которые должны быть гражданами разных государств. Только три из них участвуют в рассмотрении каждого данного дела.

2. Члены Трибунала избираются Генеральной Ассамблеей на три года и могут быть переизбраны, причем, однако, из числа членов, избранных на первых выборах, срок полномочий двух членов истекает в конце первого года и срок полномочий двух других — в конце второго года. Член Трибунала, избранный на место другого члена, срок полномочий которого еще не истек, занимает должность до истечения срока полномочий своего предшественника.

3. Трибунал избирает из числа своих членов своего председателя и двух заместителей председателя.

4. Генеральный Секретарь предоставляет в распоряжение Трибунала лицо на должность старшего секретаря и другой персонал, который будет сочтен необходимым.

5. Ни один член Трибунала не может быть устранен от должности Генеральной Ассамблеей, если остальные члены не решат единогласно, что он не способен далее выполнять свои обязанности.

6. В случае ухода в отставку члена Трибунала заявление об этом подается им председателю Трибунала для передачи Генеральному Секретарю. По уведомлении последнего место становится вакантным.

Статья 4

Трибунал собирается на очередные сессии в сроки, установленные его правилами, при условии, что в его списке имеются дела, которые, по мнению председателя, дают основание для созыва сессии. Чрезвычайные сессии могут созываться председателем, если этого требуют дела, имеющиеся в списке.

Статья 5

1. Генеральный Секретарь Организации Объединенных Наций осуществляет административные мероприятия, необходимые для функционирования Трибунала.

2. Расходы Трибунала несет Организация Объединенных Наций.

Статья 6

1. С соблюдением постановлений настоящего статута Трибунал устанавливает свои правила.

2. В эти правила включаются постановления относительно:

- a) выборов председателя и его заместителей;
- b) состава сессий Трибунала;
- c) подачи жалоб и производства по ним;
- d) вступления в дела лиц, имеющих право обращаться в Трибунал на основании пункта 2 статьи 2, чьи права могут быть затронуты решением;
- e) дачи устных показаний — для информационных целей — лицами, имеющими право обращаться в Трибунал на основании пункта 2 статьи 2, даже если они не являются сторонами в деле; и вообще
- f) других вопросов, относящихся к функционированию Трибунала.

Статья 7

1. Жалоба может быть принята только после того, как заинтересованное лицо предварительно представит спор в смешанную апелляционную коллегия, предусмотренную положениями о служащих, и после того, как эта коллегия сообщит свое заключение Генеральному Секретарю, за исключением случаев, когда Генеральный Секретарь и жалобщик соглашаются представить жалобу непосредственно в Административный трибунал.

2. Если рекомендации смешанной коллегии поддерживают представленную жалобу, то в таком случае поданная в трибунал жалоба принимается после того, как Генеральный Секретарь:

- a) отклонил рекомендации;
- b) не принял никакого решения в течение тридцати дней по сообщении ему заключения; или
- c) не выполнил рекомендаций в течение тридцати дней по сообщении ему заключения.

3. Если рекомендации, сделанные смешанной коллегией и принятые Генеральным Секретарем, не благоприятны для жалобщика, жалоба принимается, кроме случаев, когда смешанная коллегия единогласно признает ее явно незаслуживающей внимания.

4. Жалоба не принимается, если она не была подана в течение девяноста дней после дат и сроков, указанных выше в пункте 2, или в течение девяноста дней после даты сообщения заключения смешанной коллегии, содержащего не-

благоприятные для жалобщика рекомендации. Если условия, в силу которых жалоба может быть принята Трибуналом в соответствии с пунктами 2 и 3 настоящей статьи, наступили до объявления даты первой сессии Трибунала, то исчисление девяностодневного срока начинается с этой последней даты. Тем не менее, если наследники умершего служащего или опекуны служащего, лишенного возможности вести собственные дела, подают жалобу от имени такого служащего, указанный срок должен быть продлен в его пользу до одного года.

5. В каждом отдельном случае Трибунал может вынести решение о приостановлении действия постановлений, касающихся сроков.

6. Подача жалобы не вызывает приостановления исполнения оспариваемого решения.

7. Жалобы могут подаваться на любом из пяти официальных языков Организации Объединенных Наций.

Статья 8

Устное разбирательство в Трибунале производится публично, кроме случаев, когда Трибунал выносит решение о том, что исключительные обстоятельства дела требуют, чтобы разбирательство происходило при закрытых дверях.

Статья 9

Если Трибунал находит поданную жалобу обоснованной, он распоряжается об отмене оспариваемого решения или о совершении определенных действий во исполнение соответствующего обязательства. Однако, в исключительных обстоятельствах, когда отмена решения или совершение определенных действий являются, по мнению Генерального Секретаря, невозможными или нежелательными, Трибунал в течение шестидневного срока распоряжается об уплате жалобщику возмещения за причиненный ему вред. Жалобщик имеет право предъявить требование о возмещении, которое выплачивается вместо отмены оспариваемого решения или совершения определенных действий. Во всех случаях когда возникает вопрос о возмещении, присуждаемая сумма устанавливается Трибуналом и выплачивается Организацией Объединенных Наций или, в соответствующих обстоятельствах, специализированным учреждением, участвующим в статуте в силу статьи 12.

Статья 10

1. Трибунал выносит все решения большинством голосов.

2. Эти решения окончательны и обжалованию не подлежат.

3. В решениях указываются мотивы, на которых они основаны.

4. Решения составляются на любом из пяти официальных языков Организации Объединенных Наций в двух подлинных экземплярах, которые депонируются в архиве Секретариата Организации Объединенных Наций.

5. Копия решения препровождается каждой из сторон в деле. Копии также предоставляются заинтересованным лицам по их просьбе.

Статья 11

Изменения в настоящий статут могут вноситься решениями Генеральной Ассамблеи.

Статья 12

Компетенция Трибунала может быть распространена на любое специализированное учреждение, поставленное в связь с Организацией Объединенных Наций в соответствии с положениями статей 57 и 63 Устава, на условиях, определяемых специальным соглашением, которое должно быть заключено с каждым таким учреждением Генеральным Секретарем Организации Объединенных Наций. Каждое такое специальное соглашение предусматривает, что заинтересованное учреждение обязано подчиняться решениям Трибунала и быть ответственно за выплату любого возмещения, присужденного Трибуналом служащему этого учреждения, и включает, среди прочих, постановления относительно участия данного учреждения в административных мероприятиях, касающихся функционирования Трибунала, и относительно его участия в расходах Трибунала.

255-е пленарное заседание,
24 ноября 1949 г.

В

Генеральная Ассамблея

1. *назначает*, согласно статье 3 статута Административного трибунала Организации Объединенных Наций, членов этого Трибунала. Назначаются следующие лица:

г-жа Поль Бастид
сэр Сидни Кейн
генерал магараджа Джам Шри Дигви-
джайасинджи Саиб
Роланд Андриюз Этгер
Омар Лутфи
Эмилио Н. Орибе
Владимир Утрата

2. *объявляет*, что следующие члены Трибунала назначаются на трехлетний срок, считая с 1 января 1950 года:

г-жа Поль Бастид
генерал магараджа Джам Шри Дигви-
джайасинджи Саиб
Омар Лутфи

3. *объявляет*, что следующие члены Трибунала назначаются на двухлетний срок, считая с 1 января 1950 года:

Роланд Андриюз Этгер
Эмилио Н. Орибе

4. *объявляет*, что следующие члены Трибунала назначаются на годичный срок, считая с 1 января 1950 года:

сэр Сидни Кейн
Владимир Утрата.

274-е пленарное заседание,
9 декабря 1949 г.

352(IV). ПОПРАВКА К ВРЕМЕННЫМ ПОЛОЖЕНИЯМ О ПЕРСОНАЛЕ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Генеральная Ассамблея

постановляет изменить с 1 января 1950 года положение 23 Временных положений о персонале, которое будет гласить:

«а) Генеральный Секретарь учреждает смешанный административный аппарат с участием в нем служащих для представления ему заключений до принятия дисциплинарных мер в отношении любого служащего;

б) Генеральный Секретарь учреждает смешанный административный аппарат с участием в нем служащих для представления ему заключений в случае подачи апелляционной жалобы любым служащим против любого административного решения, не соблюдающего, по утверждению служащего, договора о найме, или относительно применения правил и положений или установленной административной практики, а также против мер дисциплинарного характера;

с) учреждается Административный трибунал¹⁵ для слушания и решения дел по поступающим от служащих жалобам на несоблюдение договоров о найме или условий назначения, включая все соответствующие положения и правила».

255-е пленарное заседание,
24 ноября 1949 г.

353(IV). РАСХОДЫ ПОСТОЯННОГО ЦЕНТРАЛЬНОГО КОМИТЕТА ПО ОПИУМУ: ОБЛОЖЕНИЕ ГОСУДАРСТВ, НЕ СОСТОЯЩИХ ЧЛЕНАМИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ, НО ПОДПИСАВШИХ КОНВЕНЦИЮ ОТ 19 ФЕВРАЛЯ 1925 ГОДА ОТНОСИТЕЛЬНО НАРКОТИЧЕСКИХ СРЕДСТВ

Генеральная Ассамблея,

принимая к сведению последний пункт резолюции 201(VIII)¹⁶ Экономического и Социального Совета от 2 марта 1949 г. об обложении государств, не состоящих членами Организации Объединенных Наций, но подписавших конвенцию 19 февраля 1925 года относительно наркотических средств, для покрытия ими соответствующей доли в расходах Постоянного центрального комитета по опиуму, а также меморандум¹⁷ Генерального Секретаря по этому вопросу,

предлагает Генеральному Секретарю:

1. предпринять тщательное изучение этого вопроса, учитывая все расходы, вызываемые в связи с международным контролем над наркотическими средствами, а также такими другими функциями и полномочиями, ответственность за которые, согласно действующим договорам, падает и на государства, не состоящие членами Организации Объединенных Наций;

2. представить результаты этого изучения вместе с соответствующими рекомендациями на рассмотрение Генеральной Ассамблеи на ближайшей очередной сессии.

255-е пленарное заседание,
24 ноября 1949 г.

¹⁵ См. резолюцию 351(IV).

¹⁶ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, восьмая сессия, Резолюция, стр. 14.

¹⁷ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, четвертая сессия, Пятый комитет, Приложение, документ А/С.5/340.